

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 November 2012

**Резолюция 2074 (2012),
принятая Советом Безопасности на его 6861-м заседании
14 ноября 2012 года**

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции, касающиеся конфликтов в бывшей Югославии, и соответствующие заявления своего Председателя, включая резолюции 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года, 1088 (1996) от 12 декабря 1996 года, 1423 (2002) от 12 июля 2002 года, 1491 (2003) от 11 июля 2003 года, 1551 (2004) от 9 июля 2004 года, 1575 (2004) от 22 ноября 2004 года, 1639 (2005) от 21 ноября 2005 года, 1722 (2006) от 21 ноября 2006 года, 1764 (2007) от 29 июня 2007 года, 1785 (2007) от 21 ноября 2007 года, 1845 (2008) от 20 ноября 2008 года, 1869 (2009) от 25 марта 2009 года, 1895 (2009) от 18 ноября 2009 года, 1948 (2010) от 18 ноября 2010 года и 2019 (2011) от 16 ноября 2011 года,

вновь подтверждая свою приверженность политическому урегулированию конфликтов в бывшей Югославии, сохранению суверенитета и территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах,

особо заявляя о своей полной поддержке сохраняющейся роли Высокого представителя в Боснии и Герцеговине,

подчеркивая свою приверженность делу поддержки осуществления Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение), а также соответствующих решений Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС),

ссылаясь на все касающиеся статуса сил соглашения, о которых идет речь в добавлении В к приложению 1-А к Мирному соглашению, и напоминая сторонам об их обязанности продолжать соблюдать их,

ссылаясь далее на положения своей резолюции 1551 (2004), касающиеся применения на временной основе соглашений о статусе сил, содержащихся в добавлении В к приложению 1-А к Мирному соглашению,



выражая свою особую признательность Высокому представителю, Командующему и персоналу многонациональных сил по стабилизации (операция Сил Европейского союза (СЕС) «Алфея»), Старшему военному представителю и персоналу штаба НАТО в Сараево, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейскому союзу (ЕС) и персоналу других международных организаций и учреждений в Боснии и Герцеговине за их вклад в осуществление Мирного соглашения,

особо подчеркивая, что всеобъемлющее и скоординированное возвращение беженцев и перемещенных лиц во всем этом районе по-прежнему имеет исключительно важное значение для установления прочного мира,

ссылаясь на заявления, сделанные на заседаниях на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения,

признавая, что Мирное соглашение еще полностью не осуществлено, и одновременно воздавая должное достижениям властей в Боснии и Герцеговине на государственном уровне и на уровне образований и достижениям международного сообщества за семнадцать лет, прошедших с момента подписания Мирного соглашения,

признавая, что обстановка в плане безопасности остается спокойной и стабильной, и *отмечая*, что власти Боснии и Герцеговины до настоящего времени оказывались в состоянии противостоять угрозам для безопасной и спокойной обстановки,

особо подчеркивая важность продвижения Боснии и Герцеговины по пути к евро-атлантической интеграции на основе Мирного соглашения и одновременно признавая важность преобразования Боснии и Герцеговины в эффективно функционирующее, ориентированное на реформы, современное и демократическое европейское государство,

принимая к сведению доклады Высокого представителя, в том числе его последний доклад от 6 ноября 2012 года,

будучи преисполнен решимости содействовать мирному урегулированию конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на соответствующие принципы, содержащиеся в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 9 декабря 1994 года, и на заявление своего Председателя от 10 февраля 2000 года (S/PRST/2000/4),

приветствуя и поощряя усилия Организации Объединенных Наций по повышению информированности миротворческого персонала во всех операциях по поддержанию мира по вопросам профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними,

приветствуя завершившуюся в сентябре 2012 года реорганизацию операции СЕС «Алфея», в результате которой базирующиеся в Боснии и Герцеговине силы сокращенной численности успешно занимаются созданием потенциала и профессиональной подготовкой, сохраняя при этом способность укрепить сдерживающий потенциал властей Боснии и Герцеговины, если обстановка этого потребует, а также готовность Европейского союза, подтвержденную в

выводах министров иностранных дел стран Европейского союза, которые они сделали 15 октября 2012 года, сохранить за собой на данном этапе роль исполнительного военного органа для оказания поддержки усилиям Боснии и Герцеговины по поддержанию безопасной и спокойной обстановки в соответствии с возобновленным мандатом Организации Объединенных Наций, и *приветствуя* также стремление Европейского союза продолжать обсуждение с международным сообществом в рамках соответствующего форума вопроса о реорганизации международного присутствия,

ссылаясь на направленные Совету Безопасности 19 ноября 2004 года письма, которыми обменялись Европейский союз и НАТО, в которых говорится о том, как эти организации будут сотрудничать в Боснии и Герцеговине, и в которых обе организации признают, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения (S/2004/916; S/2004/915),

ссылаясь далее на подтверждение Президиумом Боснии и Герцеговины от имени Боснии и Герцеговины, включая составляющие ее образования, условий функционирования операции СЕС «Алфея» и присутствия штаба НАТО (S/2004/917),

приветствуя расширение участия и усиление роли Европейского союза в Боснии и Герцеговине и сохранение вовлеченности НАТО,

приветствуя итоги совещания Руководящего совета СВМС, состоявшегося 22 и 23 мая 2012 года в Сараево, включая одобрение постановления закрыть отделение по окончательному решению по Брчко, вновь обращая при этом с призывом к властям Боснии и Герцеговины завершить принятую в формате «пять плюс два» программу, что по-прежнему необходимо для закрытия Канцелярии Высокого представителя, включая вопросы о государственном и военном имуществе, как это было также подтверждено в коммюнике Руководящего совета СВМС от 23 мая 2012 года,

призывая всех политических лидеров Боснии и Герцеговины воздерживаться от сеющих рознь высказываний и добиваться дальнейшего конкретного и осязаемого прогресса в направлении интеграции в Европейский союз,

определяя, что положение в регионе по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь заявляет* о своей поддержке Мирного соглашения, а также Дейтонско-Парижского соглашения об осуществлении положений о создании Федерации Боснии и Герцеговины от 10 ноября 1995 года (S/1995/1021, приложение) и призывает стороны строго выполнять свои обязательства по этим соглашениям;

2. *вновь подчеркивает*, что главная ответственность за дальнейшее успешное осуществление Мирного соглашения лежит на самих властях в Боснии и Герцеговине и что сохранение готовности международного сообщества и основных доноров нести политическое, военное и экономическое бремя усилий в области осуществления и реконструкции будет зависеть от выполнения всеми властями в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения и их активного участия

в его осуществлении и в восстановлении гражданского общества, в частности в полном сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, в укреплении совместных институтов, что способствует созданию полностью функционирующего самостоятельного государства, способного интегрироваться в европейские структуры, и в содействии возвращению беженцев и перемещенных лиц;

3. *напоминает* сторонам еще раз о том, что в соответствии с Мирным соглашением они обязались в полной мере сотрудничать со всеми образованиями, участвующими в осуществлении этого мирного урегулирования, как это изложено в Мирном соглашении, или с теми, кто иным образом уполномочен Советом Безопасности, в том числе с Международным трибуналом по бывшей Югославии при выполнении им своих обязанностей по беспристрастному отправлению правосудия, и подчеркивает в этой связи, что государства и образования должны всестороннее сотрудничать с Международным трибуналом, в том числе посредством представления информации для оказания содействия Трибуналу в его работе, а также с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов;

4. *особо заявляет* о своей полной поддержке роли Высокого представителя, которая заключается в том, чтобы следить за выполнением Мирного соглашения, а также давать указания гражданским организациям и учреждениям, помогающим сторонам в выполнении Мирного соглашения, и координировать их деятельность, и вновь подтверждает, что согласно приложению 10 к Мирному соглашению Высокому представителю принадлежит на театре действий окончательное право толкования гражданских аспектов осуществления Мирного соглашения и что в случае спора он может давать свое толкование и выносить рекомендации, а также обязательные решения, которые он считает необходимыми, по вопросам, проработанным Советом по выполнению Мирного соглашения в Бонне 9 и 10 декабря 1997 года;

5. *заявляет* о своей поддержке заявлений, сделанных на заседаниях на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения;

6. *подтверждает* свое намерение продолжать внимательно следить за осуществлением Мирного соглашения и за ситуацией в Боснии и Герцеговине, учитывая при этом доклады, представляемые на основании пунктов 18 и 21 ниже, и любые рекомендации, которые могут содержаться в этих докладах, а также свою готовность рассмотреть вопрос о введении мер в том случае, если любая из сторон будет существенно не выполнять свои обязательства по Мирному соглашению;

7. *напоминает* о поддержке властями Боснии и Герцеговины операции СЕС «Алфея» и сохраняющегося присутствия НАТО и о подтверждении ими того, что операция СЕС «Алфея» и НАТО являются правопреемниками Сил по стабилизации (СПС) для выполнения их миссий в целях Мирного соглашения, приложений и добавлений к нему и соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и могут предпринимать такие действия, которые могут потребоваться, включая применение силы, для обеспечения соблюдения приложений 1-А и 2 к Мирному соглашению и соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

8. *воздает должное* тем государствам-членам, которые участвовали в многонациональных силах по стабилизации (операция СЕС «Алфея») и сохраняющемся присутствии НАТО, созданных в соответствии с его резолюцией 1575 (2004) и срок которых продлен в соответствии с его резолюциями 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008), 1895 (2009), 1948 (2010) и 2019 (2011), и приветствует их готовность оказывать участникам Мирного соглашения содействие посредством продолжающейся дислокации многонациональных сил по стабилизации (операция СЕС «Алфея») и поддержания сохраняющегося присутствия НАТО;

9. *приветствует* намерение Европейского союза продолжать военную операцию Европейского союза (СЕС «Алфея») в Боснии и Герцеговине с ноября 2012 года;

10. *уполномочивает* государства-члены, действующие через посредство Европейского союза или в сотрудничестве с ним, создать на дополнительный период в двенадцать месяцев, начинающийся с даты принятия настоящей резолюции, многонациональные силы по стабилизации (операция СЕС «Алфея») в качестве правопреемника СПС под единым командованием и управлением для выполнения своих задач в связи с осуществлением приложения 1-А и приложения 2 к Мирному соглашению в сотрудничестве со штабом НАТО в соответствии с договоренностями, согласованными между НАТО и Европейским союзом, о чем было сообщено Совету Безопасности в их письмах от 19 ноября 2004 года, в которых признается, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения;

11. *приветствует* решение НАТО продолжать сохранять присутствие в Боснии и Герцеговине в виде штаба НАТО, с тем чтобы продолжать оказывать содействие в осуществлении Мирного соглашения совместно с операцией СЕС «Алфея», и уполномочивает государства-члены, действующие через посредство НАТО или в сотрудничестве с ней, и далее сохранять штаб НАТО в качестве правопреемника СПС под единым командованием и управлением, который будет выполнять свои задачи в связи с осуществлением приложения 1-А и приложения 2 к Мирному соглашению в сотрудничестве с операцией СЕС «Алфея» в соответствии с договоренностями, согласованными между НАТО и Европейским союзом, о чем было сообщено Совету Безопасности в их письмах от 19 ноября 2004 года, в которых признается, что операция СЕС «Алфея» будет играть главную миротворческую стабилизирующую роль в соответствии с военными аспектами Мирного соглашения;

12. *вновь подтверждает*, что Мирное соглашение и положения его предыдущих соответствующих резолюций применяются к операции СЕС «Алфея» и присутствию НАТО и в их отношении так же, как они применялись к СПС и в их отношении, и что поэтому ссылки в Мирном соглашении, в частности в приложении 1-А и добавлениях к нему, и соответствующих резолюциях на Силы по выполнению Соглашения и/или СПС, НАТО и Североатлантический совет следует читать как применяющиеся, в зависимости от случая, к присутствию НАТО, операции СЕС «Алфея», Европейскому союзу и Комитету по политическим вопросам и вопросам безопасности и Совету Европейского союза, соответственно;

13. *заявляет* о своем намерении рассмотреть, при необходимости, условия дальнейшего продления полномочий с учетом хода выполнения Мирного соглашения и ситуации в Боснии и Герцеговине;

14. *уполномочивает* государства-члены, действующие на основании пунктов 10 и 11 выше, принять все необходимые меры по выполнению и обеспечению соблюдения приложений 1-А и 2 к Мирному соглашению, подчеркивает, что стороны по-прежнему несут равную ответственность за соблюдение этого приложения и в равной степени подпадают под такие меры по обеспечению соблюдения со стороны операции СЕС «Алфея» и присутствия НАТО, которые могут потребоваться для обеспечения осуществления этих приложений и защиты операции СЕС «Алфея» и присутствия НАТО;

15. *уполномочивает* государства-члены принимать по просьбе либо операции СЕС «Алфея», либо штаба НАТО все необходимые меры в защиту операции СЕС «Алфея» или присутствия НАТО, соответственно, и оказывать обеим организациям содействие в осуществлении их миссий и признает право как операции СЕС «Алфея», так и присутствия НАТО принимать все необходимые меры с целью защитить себя от нападения или угрозы нападения;

16. *уполномочивает* государства-члены, действующие на основании пунктов 10 и 11 выше, в соответствии с приложением 1-А к Мирному соглашению принимать все необходимые меры по обеспечению соблюдения правил и процедур, регулирующих командование и управление воздушным пространством над Боснией и Герцеговиной в отношении всех гражданских и военных воздушных перевозок;

17. *требует*, чтобы стороны соблюдали безопасность и свободу передвижения операции СЕС «Алфея», присутствия НАТО и другого международного персонала;

18. *просит* государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, и государства-члены, действующие через НАТО или в сотрудничестве с ней, представлять Совету — по соответствующим каналам — доклады о деятельности операции СЕС «Алфея» и присутствия штаба НАТО, соответственно, по крайней мере один раз в три месяца;

19. *предлагает* всем государствам, в частности государствам региона, по-прежнему обеспечивать государствам-членам, действующим на основании пунктов 10 и 11 выше, соответствующую поддержку и средства, включая средства транзита;

20. *приветствует* вклад, внесенный Полицейской миссией Европейского союза, которая завершила свою деятельность 30 июня 2012 года, в укреплении верховенства права в Боснии и Герцеговине;

21. *просит также* Генерального секретаря продолжать представлять Совету предусмотренные приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4–5 декабря 1996 года (S/1996/1012), и последующих конференций по выполнению Мирного соглашения доклады Высокого представителя об осуществлении Мирного соглашения, и в частности о выполнении сторонами их обязательств по этому Соглашению;

22. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.